



Western Cape
Government

Cultural Affairs and Sport



Cultural Affairs Awards Ceremony
2014/2015

PROGRAMME

Cultural Affairs Awards 2014/2015

Monday 9 February 2015
Baxter Theatre, Cape Town

Arrival of guests

Registration and welcoming refreshments
Background traditional music in foyer

Guests to be seated in the theatre

Music – UCT Big Band

Welcome and National Anthem

Katlego Maboe, Master of Ceremonies (MC), welcomes guests and invites audience to sing the National Anthem accompanied by the band

MC introduces Head of Department: Brent Walters

Official opening

Keynote address

Acting Minister of Cultural Affairs and Sport

Interlude

UCT Big Band

Handover of awards: Arts, Culture and Language

Director: Jane Stuurman-Moleleki

Interlude

Dizu Plaatjies

Handover of awards: Libraries

Director: Nomaza Dingayo



Interlude

Diana Ferrus and Primrose Mrwebi

Handover of awards: Archives

Director: Nikiwe Momoti

Handover of awards: Heritage/ Museums/ Geographical Names

Director: Andrew Hall

Interlude

Performance choreographed by Thandi Swartbooi

Handover of Ministerial Awards

Commendations: Chief Director for Cultural Affairs:
Hannetjie du Preez

Handover: Acting Minister of Cultural Affairs and Sport

Vote of thanks

Director: Jane Stuurman-Moleleki

Performance

David Kramer Band

Photographs of all the winners on the stage

Refreshments in foyer



FOREWORD



The Western Cape Cultural Affairs Awards ceremony celebrates our colourful Cape through social inclusion and gives the people of the province a sense of confidence and pride in their historic, cultural and linguistic heritage. I am very proud to be associated with this prestigious event that has become an annual highlight on the calendar of the Department of Cultural Affairs and Sport.

Since 1999, awards have been given to various organisations and individuals who have made a profound impact in the arts, culture, language, heritage, museums, archives, geographical names and libraries sectors in the Western Cape.

The Awards provide an opportunity to proudly acknowledge and showcase the diversity of the cultural landscape of the province. There is no doubt about the role played by our cultural and linguistic heritage in creating social inclusion and the will to be recognised and celebrated with a history as rich as ours. Our culture defines our identity. While it has different meanings to different people, it is a significant part of our heritage which has been passed down through many generations.



The Western Cape would not be the same without our unique culture. So let's celebrate it by recognising those who keep it alive.

During 2014 we celebrated the 20th anniversary of freedom and democracy in South Africa. Let us build on this by celebrating each other's success in the Western Cape arts, culture, language, heritage, museums, archives, geographical names and libraries sectors, better together.

Theuns Botha
Western Cape Minister of Cultural Affairs and Sport



AWARD CATEGORIES AND SHORTLISTED NOMINEES

ARTS AND CULTURE

Best Contribution to Visual Arts, including Public Arts

- Lee-Ann Cotton
- Africa Centre - Infecting the City

Best Contribution to Performing Arts: Dance

- Sibonelo Dance Project (Mzokuthula Gasa)
- Abeedah Medell
- Cape Winelands District Municipality (Rieldans project)

Best Contribution to Performing Arts: Drama

- Tokozile C Ntshinga
- Buya School Theatre Festival
- Mluleki D Sam

Best Contribution to the Performing Arts: Music

- Ebrahiem Klaasen
- George Werner
- Bergrivier Community Choir

Best Contribution to the Literary Arts

- Sidima Mntubu
- Dr Sindiwe Magona
- Thenjiswa Ntwana

Best Contribution to Crafts and/or Design

- Hein Marais
- Cikizwa Gladys Kotsele-Moss



Best Contribution to Culture

- Ayanda Maqanda
- Calabash Story Tellers

Best Disability Project in the Visual Arts, Performing Arts and Literary Arts

- Human Rights Media Centre
- The Chaeli Campaign
- Act of Grace T/A Loudability

Best Project for the Preservation and Promotion of Indigenous Arts

- Prof Abner Nyamende

LANGUAGE

Neville Alexander Award for the Promotion of Multilingualism

- The Kusasa Project
- Cape Peninsula University of Technology (Fundani – CHED, Language Unit)

Best project that promoted South African Sign Language or the Marginalised Indigenous Languages of the Western Cape

- Vanessa Reyneke
- Marsanne Selzer

Best Contribution to Language Development

- PRAESA / Nal'ibali
- Cape Peninsula University of Technology – (Fundani – CHED, Language Unit)



LIBRARIES

Best Public Library: Youth Services

- Hawston Public Library, Overstrand Municipality
- Worcester Public Library, Breede Valley Municipality

Best Public Library: Children's Services

- Barrydale Public Library
- Cape Town Central Library – Children's Section, City of Cape Town
- Wesfleur Public Library, City of Cape Town

Best Small Public Library

- Albertina Public Library, Hessequa Municipality
- Vermaaklikheid Wheelie Wagon, Hessequa Municipality
- Barrydale Public Library, Swellendam Municipality

Best Medium Public Library

- Gansbaai Public Library, Overstrand Municipality
- D'Almeida Public Library, Mossel Bay Municipality
- Adriaanse Public Library, City of Cape Town

Best Big Public Library

- Hermanus Public Library, Overstrand Municipality

ARCHIVES

Contribution to Marketing Archival Services and Resources

- Aubrey William Springveldt



Most Active Records Manager

- Marelize Faul, Theewaterskloof Municipality
- Dymian Kuhn, Department of Social Development
- Stiaan Moolman, Department of Human Settlements

HERITAGE

Best Heritage Impact Assessment or Heritage Report

- Vida Memorial Heritage Consultants
- Claire Abrahamse, Tim Hart and Melanie Attwell
- Mike Schurr, Peter Butgens and Claire Abrahamse

Most Active and Objective Conservation Body, Volunteer or Municipality

- Chris Snelling
- Tyrone Engel

GEOGRAPHICAL NAMES

Best Contribution to the Standardisation and/or Public Awareness of Geographical Names in the Western Cape

- Prof Aubrey C Redelinghuis
- Prof Izak van der Merwe

MUSEUMS

Best Museum

- Lwandle Migrant Labour Museum
- Beaufort West Museum

Best New Museum Project

- Iziko Slave Lodge, Iziko Museum of South Africa, Cape Town



- Ceres Togryers Museum
- Die Afrikaanse Taalmuseum en -monument, Paarl

MINISTER'S SPECIAL AWARDS

Outstanding Achievement of Women in the Arts and Culture, Language, Heritage, Geographical Names, Museums, Libraries or Archives Fields

- Sandra Prinsloo
- Carina Brown
- Annelise Kistoor

Outstanding Achievement of Youth in the Arts and Culture, Language, Heritage, Geographical Names, Museums, Libraries or Archives Fields

- Hawston Public Library, Overstrand Municipality
- Henriette Weber

National and International Contribution in the Arts and Culture, Language, Heritage, Geographical Names, Museums, Libraries or Archives Fields

- Christopher Kindo
- Cape Town Opera
- Elias P Nel

Lifetime Achievement in the Arts and Culture, Language, Heritage, Geographical Names, Museums, Libraries or Archives Fields

- Prof John Parkington
- Prof Robert Carl-Heinz Shell
- Dr Ton Vosloo
- Gawie and Dr Gwen Fagan



Ruth Prowse School of Art

Candice Glenister, a young and dynamic 3rd year jewellery design and manufacturing student, was commissioned by the Department of Cultural Affairs and Sport through the Ruth Prowse School of Art to design the 2014/15 Cultural Affairs Award. She is one of the artists who benefits from the partnership between the department and the Ruth Prowse School of Art in Woodstock, Cape Town. Candice was inspired to find a design that would represent all eight categories of the Awards; to capture a sense of “unified individuality”. The shape of her design was inspired by the crest in the Western Cape Government logo. Eight strands of different metals represent the eight Award categories. The opportunity to engage with a real-world design and manufacturing brief has given Candice invaluable experience. This will stand her in good stead once she has graduated from Ruth Prowse. The Ruth Prowse School of Art NPC was founded in 1970 by the late artist Erik Laubscher and it remains committed to open tuition and a policy of non-discrimination on the grounds of race, colour, gender or religion. The school aims to develop original thought, creativity and cross-cultural exchange in its work with students.





Wes-Kaapse
Regering

Kultuursake en Sport



Kultuursake-Toekeningseremonie
2014/2015

PROGRAM

Kultuursake-Toekennings 2014/2015

Maandag 9 Februarie 2015

Baxter Teater, Kaapstad

Aankoms van Gaste

Registrasie en verwelkomingsverversings
Tradisionele agtergrondmusiek in foyer

Gaste neem hul sitplekke in die teater in

Musiek – UCT Big Band

Verwelkoming en Volkslied

Katlego Maboe, Programbestuurder (PB), verwelkom gaste en nooi gehoor uit om die Volkslied te sing onder begeleiding van die orkes

PB stel die Departementshoof: Brent Walters voor

Amptelike opening

Programrede

Waarnemende Minister van Kultuursake en Sport

Tussenspel

UCT Big Band

Oorhandiging van toekennings: Kuns, Kultuur en Taal

Direkteur: Jane Stuurman-Moleleki

Tussenspel

Dizu Plaatjies

Oorhandiging van toekennings: Biblioteke

Direkteur: Nomaza Dingayo



Tussenspel

Diana Ferrus en Primrose Mrwebi

Oorhandiging van toekennings: Argiewe

Direkteur: Nikiwe Momoti

Oorhandiging van toekennings: Erfenis/Museums/ Geografiese Name

Direkteur: Andrew Hall

Tussenspel

Choreografie deur Thandi Swartbooi

Oorhandiging van Ministeriële Toekennings

Huldigings: Hoofdirekteur van Kultuursake:

Hannetjie du Preez

Oorhandiging: Waarnemende Minister van Kultuursake
en Sport

Mosie van dank

Direkteur: Jane Stuurman-Moleleki

Optrede

David Kramer Orkes

Foto's van al die wenners op die verhoog

Verversings in foyer



VOORWOORD



Die Wes-Kaapse Kultuursake Toekenningseremonie vier ons kleurvolle Kaap deur maatskaplike insluiting en gee die mense van die provinsie 'n gevoel van vertroue in, en trots op, hul geskiedkundige, kulturele en taalerfenis. Ek is baie trots daarop om my met hierdie spoggeleentheid te vereenselwig wat 'n jaarlikse hoogtepunt op die kalender van die Departement Kultuursake en Sport geword het.

Sedert 1999 is Toekennings aan verskillende organisasies en individue toegeken wat 'n diepgaande invloed op die sektore van kuns, kultuur, taal, erfenis, museums, argiewe, geografiese name en biblioteke in die Wes-Kaap gehad het.

Die Toekennings bied 'n geleentheid om die diversiteit van die kulturele landskap van die provinsie trots te erken en ten toon te stel. Daar is geen twyfel oor die rol wat ons kultuur- en taalerfenis speel in die skepping van maatskaplike insluiting en die wilskrag om erken en gevier te word met so 'n ryk geskiedenis. Ons kultuur definieer ons identiteit.



Alhoewel dit verskillende betekenis vir verskillende mense het, is dit 'n belangrike deel van ons erfenis wat deur baie geslagte oorgedra is.

Die Wes-Kaap sou nie dieselfde wees sonder ons unieke kultuur nie. Kom ons vier dit deur erkenning te gee aan diegene wat dit lewendig hou.

Gedurende 2014 het ons die 20ste herdenking van vryheid en demokrasie in Suid-Afrika gevier. Kom ons bou saam beter hierop deur mekaar se sukses in die sektore van kuns, kultuur, taal, erfenis, museums, argiewe, geografiese name en biblioteke in die Wes-Kaap te vier.

Theuns Botha
Wes-Kaapse Minister van Kultuursake en Sport



TOEKENNINGSKATEGORIEË EN BENOEMDES OP DIE KORTLYS

KUNS EN KULTUUR

Beste bydrae tot visuele kunste, waaronder openbare kunste

- Lee-Ann Cotton
- Afrika-sentrum - "Infecting the City"

Beste bydrae tot uitvoerende kunste: Dans

- Sibonelo-dansprojek (Mzokuthula Gasa)
- Abeedah Medell
- Kaapse Wynland Distriksmunisipaliteit (Rieldansprojek)

Beste bydrae tot uitvoerende kunste: Drama

- Tokozile C Ntshinga
- Buya-skoleteaterfees
- Mluleki D Sam

Beste bydrae tot uitvoerende kunste: Musiek

- Ebrahiem Klaasen
- George Werner
- Bergrivier-gemeenskapskoor

Beste bydrae tot Literêre Kunste

- Sidima Mntubu
- Dr. Sindiwe Magona
- Thenjiswa Ntwana

Beste bydrae tot Kunslyt en/of Ontwerp

- Hein Marais
- Cikizwa Gladys Kotsele-Moss



Beste bydrae tot kultuur

- Ayanda Maqanda
- Calabash Storytellers

Beste gestremde projek tot visuele kunste, uitvoerende kunste en literêre kunste

- Menseregte-mediasentrum
- Die Chaeli-veldtog
- Act of Grace handelende as “Loudability”

Beste projek vir die bewaring en bevordering van 'n inheemse kunsvorm

- Prof. Abner Nyamende

TAAL

Neville Alexander-toekenning vir die bevordering van veeltaligheid

- Die Kusasa-projek
- Kaapse Skiereiland Universiteit van Tegnologie (Fundani - CHED, Taaleenheid)

Beste projek vir bevordering van Suid-Afrikaanse Gebaretaal of die gemarginaliseerde inheemse tale van die Wes-Kaap

- Vanessa Reyneke
- Marsanne Selzer

Beste bydrae tot taalontwikkeling

- PRAESA/Nal'ibali
- Kaapse Skiereiland Universiteit van Tegnologie (Fundani - CHED, Taaleenheid)



BIBLIOTEKE

Beste openbare biblioteek: jeugdienste

- Hawston Openbare Biblioteek, Overstrand Munisipaliteit
- Worcester Openbare Biblioteek, Breedevallei Munisipaliteit

Beste openbare biblioteek: kinderdienste

- Barrydale Openbare Biblioteek
- Kaapstadse Sentrale Biblioteek – Kinderafdeling, Stad Kaapstad
- Wesfleur Openbare Biblioteek, Stad Kaapstad

Beste klein openbare biblioteek

- Albertina Openbare Biblioteek, Hessequa Munisipaliteit
- Vermaaklikheid “Wheelie Wagon”, Hessequa Munisipaliteit
- Barrydale Openbare Biblioteek, Swellendam Munisipaliteit

Beste medium openbare biblioteek

- Gansbaai Openbare Biblioteek, Overstrand Munisipaliteit
- D’Almeida Openbare Biblioteek, Mosselbaai Munisipaliteit
- Adriaanse Openbare Biblioteek, Stad Kaapstad

Beste groot openbare biblioteek

- Hermanus Openbare Biblioteek, Overstrand Munisipaliteit

ARGIEWE

Bydrae tot bemaking van argiefdienste en -hulpbronne

- Aubrey William Springveldt



Mees aktiewe rekordbestuurder

- Marelize Faul, Theewaterskloof Munisipaliteit
- Dymian Kuhn, Departement Maatskaplike Ontwikkeling
- Stiaan Moolman, Departement Mensenederssettings

ERFENIS

Beste erfenis-impakassessering of erfenisverslag

- Vida Memoria Heritage Consultants
- Claire Abrahamse, Tim Hart en Melanie Attwell
- Mike Schurr, Peter Butgens en Claire Abrahamse

Mees aktiewe en objektiewe bewaringsliggaam, vrywilliger of munisipaliteit

- Chris Snelling
- Tyrone Engel

GEOGRAFIESE NAME

Beste bydrae tot die standaardisering van, en/of openbare bewustheid van, geografiese name in die Wes-Kaap

- Prof. Aubrey C Redelinghuis
- Prof. Izak van der Merwe

MUSEUMS

Beste museum

- Lwandle-trekarbeidmuseum
- Beaufort-Wes-museum



Beste nuwe museumprojek

- Iziko-slawehuis, Iziko-museums van Suid-Afrika, Kaapstad Ceres-togryersmuseum
- Die Afrikaanse Taalmuseum en -monument, Paarl

MINISTER SE SPESIALE TOEKENNINGS

Uitsonderlike prestasie van vroue op die gebiede van kuns en kultuur, taal, erfenis, geografiese name, museums, biblioteke of argiewe

- Sandra Prinsloo
- Carina Brown
- Annelise Kistoor

Uitsonderlike prestasie van jeug op die gebiede van kuns en kultuur, taal, erfenis, geografiese name, museums, biblioteke of argiewe

- Hawston Openbare Biblioteek, Overstrand Munisipaliteit
- Henriette Weber

Nasionale en internasionale bydrae op die gebiede van kuns en kultuur, taal, erfenis, geografiese name, museums, biblioteke of argiewe

- Christopher Kindo
- Kaapstadse Opera
- Elias P Nel

Lewenslange prestasie op die gebiede van kuns en kultuur, taal, erfenis, geografiese name, museums, biblioteke of argiewe

- Prof. John Parkington
- Prof. Robert Carl-Heinz Shell
- Dr. Ton Vosloo
- Gawie en dr. Gwen Fagan



Ruth Prowse-kunsskool

Candice Glenister, 'n jong en dinamiese derdejaarstudent in die ontwerp en vervaardiging van juweliersware, is deur die Departement van Kultuursake en Sport deur die Ruth Prowse-kunsskool opdrag gegee om die 2014/15 Kultuursake-toekenning te ontwerp. Sy is een van die kunstenaars wat voordeel trek uit die vennootskap tussen die departement en die Ruth Prowse-kunsskool in Woodstock, Kaapstad. Candice is geïnspireer om 'n ontwerp te vind wat al agt kategorieë van die toekennings sou verteenwoordig – om 'n gevoel van “verenigde individualiteit” vas te vang. Die vorm van haar ontwerp is geïnspireer deur die wapenskild in die Wes-Kaapse Regering se logo. Agt stringe van verskillende metale verteenwoordig die agt toekenningskategorieë. Die geleentheid om 'n werklike-wêreld-ontwerp- en vervaardigingsopdrag te onderneem, het Candice onskatbare ondervinding gegee. Dit sal haar goed te pas kom wanneer sy eers van Ruth Prowse afstudeer het. Die Ruth Prowse-kunsskool-NWM is in 1970 deur die oorlede kunstenaar Erik Laubscher gestig, en dit bly verbonde tot oop onderrig en 'n beleid van nie-diskriminasie op grond van ras, kleur, geslag of geloof. Die skool poog om oorspronklike denke, kreatiwiteit en interkulturele gedagtewisseling in sy werk met studente te ontwikkel.





URhulumente
weNtshona Koloni
ImiCimbi yeNkcubeko
nezemiDlalo



UMsitho weeMbasazwe zeMicimbi yeNkcubeko
2014/2015

INKQUBO YOSUKU

liMbasa zeMicimbi yeNkcubeko
2014/2015

NgoMvulo 9 kweyoMdumba 2015

Baxter Theatre, eKapa

Ukufika kweendwendwe

Ubhaliso nezidlo zolwamkelo ezingephi
Umculo wemveli utsho kamnandi phaya kwifoya

Iindwendwe zithatha izihlalo zazo kwigumbi lomsitho

Umculo - UCT Big Band

Ulwamkelo noMhobe weSizwe

UKatlego Maboe, uMphathi-theko (MC), wamkela
iindwendwe ze acele kuphakanywe kuculwe uMhobe
weSizwe ukhokelwa liqela lomculo

U-MC wazisa iNtloko yeSebe uMnu Brent Walters

Ukuvulwa komcimbi ngokusesikweni

Intetho ephambili

IBambela Mphathiswa weMicimbi yeNkcubeko neMidlalo

Umjuxuzo

UCT Big Band

Unikezelo lweembasa: UBugcisa, iNkcubeko neeLwimi

UMLawuli: Jane Stuurman-Moleleki

Umjuxuzo

Dizu Plaatjies

Unikezelo lweembasa: AmaThala eeNcwadi

UMLawuli: Nomaza Dingayo

Umjuxuzo

UDiana Ferrus noPrimrose Mrwebi



Unikezelo lweembasa: ULondolozo lweNkcukacha eziBalulekileyo

Umlawuli: Nikiwe Momoti

Unikezelo lweembasa: ILifa leMveli/uLondolozo lweMbali/amaGama eeNgingqi

Umlawuli: Andrew Hall

Umjuxuzo

Umjuxuzo womdaniso ocwangciswe nguThandi Swartboo

Unikezelo lweMbaso eziKhethekileyo zikaMphathiswa

Izincomo: Umlawuli oyiNtloko weMicimbi yeNkcubeko:

Hannetjie du Preez

Unikezelo-embasa: IBambela Mphathiswa weMicimbi

yeNkcubeko neMidlalo

Umbulelo

Umlawuli: Jane Stuurman-Moleleki

Umjuxuzo

David Kramer Band

Abawongiweyo bathathwa umfanekiso eqongeni

Kuyatyiwa efoya



IMBULA-MBETHE



Umsitho woNikezelo lweeM-basa zeMicimbi yeNkcubeko eNtshona Koloni uliqonga lokubhiyozela iKapa lethu elimbejembeje ngokumanya uluntu nangokunika abemi beli phondo ithuba lokubon-akalisa ukuzithemba nokuz-ingca ngelifa labo lemveli elingembali, inkcubeko neel-wimi zabo. Ndiyazingca ke ngoko ngokubandakanye-ka kwam kulo msitho ux-home nonesidima kangaka nongumcimbi ophakamileyo kwikhalenda yeSebe leMicim-

bi yeNkcubeko neMidlalo.

Ukususela ekusungulweni kwalo msitho ngowe-1999, ngamaqumrhu ngamaqumrhu nabantu ngabantu eNtshona Koloni abasele bewongwe ngezi mbasa ngenxa yefuthe neempembelelo zabo kumacandelo ezobugcisa, inkcubeko, iilwimi, ilifa lemveli, ulondolozo lwembali, ulondolozo lweenkcukacha ezibalulekileyo, amagama eengingqi namathala eencwadi.

Ezi mbasa zidala ithuba elihle lokunika imbeko nokubonisa ubutyebi beenkcubeko ezahlukeneyo zeli phondo. Ayithandabuzeki indima eyenziwe lilifa lethu lemveli kwezenkcubeko neelwimi ukumanya uluntu nokuphembelela umnqweno wokwaziwa nokudumisa imbali yethu etyebe



kangaka. Inkcubeko yethu ibhentsisa ubuthina bethu. Noxa ineentsingiselo ezahlukileyo nje kubantu abahlukeneyo, ibaluleke kakhulu kuba ililifa lemveli eligqithiselwe kuthi ngezizukulwana ngezizukulwana.

INtshona Koloni ayinakuze ibe yiyo ngenene ingenayo le nkcubeko yayo imbejembeje ngolu hlobo lulodwa. Ngoko masibhiyoze sonwabe ngokubanika imbeko abo bayigcina iphile ngolu hlobo iphile ngalo.

Sakukhumbula ukuba kunyaka wama-2014 besibhiyoza siz-ingca kuba uMzantsi Afrika ubugqiba iminyaka engama-20 yenkululeko nolawulo lwentando yesininzi. Masisusele kulo mbhiyozo ke sibheke phambili sibambisene sivuyisana nempumelelo yomnye nomnye kumacandelo ezobugcisa, inkcubeko, iilwimi, ilifa lemveli, ulondolozo lwembali, ulondolozo lweenkcukacha ezibalulekileyo, amagama eengingqi namathala eencwadi.

Theuns Botha
UMphathiswa weMicimbi yeNkcubeko neMidlalo
eNtshona Koloni



IMBASA KUDIDI NGALUNYE NOLUDWE LWABATYUNJWA ABAPHAMBILI

UBUGCISA NENKCUBEKO

Igalelo elibalaseleyo kubuGcisa bezinto eziBonakalayo

- Lee-Ann Cotton
- Africa Centre - Infecting the City

Igalelo elibalaseleyo kubuGcisa baseQongeni: uMjuxuzo

- Sibonelo Dance Project (Mzokuthula Gasas)
- Aheedah Medell
- Cape Winelands District Municipality (Rieldans project)

Igalelo elibalaseleyo kubuGcisa beQonga: uMdlalo weQonga

- Tokozile C Ntshinga
- Buya School Theatre Festival
- Mluleki D Sam

Igalelo elibalaseleyo kubuGcisa beQonga: uMculo

- Ebrahiem Klaasen
- George Werner
- Bergrivier Gemeenskapskoor

Igalelo elibalaseleyo kubuGcisa boNcwadi kubandakanya isihobe, iprozi, umdlalo

- Sidima Mntubu
- Gq. Sindiwe Magona
- Thenjiswa Ntwana

Igalelo elibalaseleyo kuMsebenzi weZandla/ okanye woYilo

- Hein Marais
- Cikizwa Gladys Kotsele-Moss



Igalelo elibalaseleyo kwezeNkcubeko

- Ayanda Maqanda
- Calabash Story Tellers

Iprojekthi ebenegalelo elibalaseleyo kwabaBandezeleke ngokwamaLungu oMzimba kwezoBugcisa bezinto ezibonakalayo, ezenziwa eqongeni nezibhalwayo

- Human Rights Media Centre
- The Chaeli Campaign
- Act of Grace T/A Loudability

Iprojekthi ebalaseleyo kwezoLondolozo nokuKhuthazwa koBugcisa beMveli

- Prof Abner Nyamende

IILWIMI

IMbasa yokuKhuthaza ukuSetyenziswa kweeLwimi eziNinzi iNeville Alexander

- The Kusasa Project
- Cape Peninsula University of Technology (Fundani - CHED, Language Unit)

Iprojekthi ebalaseleyo kwiNkuthazo yoLwimi lweZandla loMzantsi Afrika okanye kusetyenziso lweelwimi ezazisengelwa phantsi zeNtshona Koloni

- Vanessa Reyneke
- Marsanne Selzer

Igalelo elibalaseleyo kuPhuhliso lweeLwimi

- PRAESA / Nal'ibali
- Cape Peninsula University of Technology (Fundani - CHED, Language Unit)



AMATHALA EENCWADI

Elona Thala leeNcwadi loLuntu libalaseleyo: iiNkonzo zoLutsha

- Hawston Public Library, kuMasipala wase-Overstrand
- Worcester Public Library, kuMasipala waseBreede Valley

Elona Thala leeNcwadi loLuntu libalaseleyo: iiNkonzo zaBantwana

- Barrydale Public Library
- Cape Town Central Library – Children's Section, kwiSixeko sasekapa
- Wesfleur Public Library, kwiSixeko sasekapa

Elona Thala leeNcwadi loLuntu liNcinci libalaseleyo

- Albertina Public Library, kuMasipala waseHessequa
- Vermaaklikheid Wheelie Wagon, kuMasipala waseHessequa
- Barrydale Public Library, kuMasipala waseSwellendam

Elona Thala leeNcwadi loLuntu liPhakathi libalaseleyo

- Gansbaai Public Library, kuMasipala wase-Overstrand
- D'Almeida Public Library, kuMasipala waseMossel Bay
- Adriaanse Public Library, kwiSixeko sasekapa

Elona Thala leeNcwadi loLuntu liKhulu libalaseleyo

- Hermanus Public Library, kumasipala wase-Overstrand

ULONDOLOZO LWEENKCUKACHA EZIBALULEKILEYO

Igalelo eKwaziseni ngeziBonelelo neeNkonzo zoLondolozo lweenKcukacha eziBalulekileyo

- Aubrey William Springveldt

Oyena Manejala weeNkcukacha ubalaseleyo

- Marelize Faul, kuMasipala waseTheewaterskloof



- Dymian Kuhn, kwiSebe loPhuhliso loLuntu
- Stiaan Moolman, kwiSebe lokuHlaliswa koLuntu

ILIFA LEMVELI

Olona Vavanyo okanye iNgxelo yezeLifa leMveli ibe neMpembelelo

- Vida Memorial Heritage Consultants
- Claire Abrahamse, Tim Hart noMelanie Attwell
- Mike Schurr, Peter Butgens noClaire Abrahamse

Elona Qumrhu lolondolozo, ivolontiya okanye uMasipala ogqwesileyo

- Chris Snelling
- Tyrone Engel

AMAGAMA EENGINGQI

Igalelo elibalaseleyo kuGunyaziso okanye kuLwaziso loLuntu ngamaGama eeNgingqi eNtshona Koloni

- Prof Aubrey C Redelinghuis
- Prof Izak van der Merwe

AMAZIKO OLONDOLOZO LWEMBALI

Elona Ziko loLondolozo lweMwali libalaseleyo

- Lwandle Migrant Labour Museum
- Beaufort West Museum

Eyona Projekthi iNtsha yeZiko loLondolozo lweMwali ibalaseleyo

- Iziko Slave Lodge, Iziko Museum of South Africa yaseKapa
- Ceres Togyers Museum
- Die Afrikaanse Taalmuseum en-monument yasePaarl



IIMBASA EZIKHETHEKILEYO ZIKAMPHATHISWA

Impumelelo eBalaseleyo kumaBhinqa akwiinkalo zobuGcisa neNkcubeko, uLwimi, iLifa leMveli, amaGama eeNgingqi, amaZiko oLondolozo lweMbali, amaThala eeNcwadi okanye uLondolozo lweenkcukacha eziBalulekileyo

- Sandra Prinsloo
- Carina Brown
- Annelise Kistoor

Impumelelo eBalaseleyo yoLutsha kwiiNkalo zobuGcisa neNkcubeko, uLwimi, iLifa leMveli, amaGama eeNgingqi, amaZiko oLondolozo lweMbali, amaThala eeNcwadi okanye uLondolozo lweenkcukacha eziBalulekileyo

- Hawston Public Library, kuMasipala waseOverstrand
- Henriette Weber

Impumelelo eBalaseleyo yoLutsha kwiiNkalo zobuGcisa neNkcubeko, uLwimi, iLifa leMveli, amaGama eeNgingqi, amaZiko oLondolozo lweMbali, amaThala eeNcwadi okanye uLondolozo lweenkcukacha eziBalulekileyo

- Christopher Kindo
- Cape Town Opera
- Elias P Nel

Impumelelo yeXesha elide kwiiNkalo zobuGcisa neNkcubeko, uLwimi, iLifa leMveli, amaGama eeNgingqi, amaZiko oLondolozo lweMbali, amaThala eeNcwadi okanye uLondolozo lweenkcukacha eziBalulekileyo

- Prof John Parkington
- Prof Robert Carl-Heinz Shell
- Gqr. Ton Vosloo
- Gawie noGq. Gwen Fagan



Isikolo sobuGcisa iRuth Prowse

UCandice Glenister, umenzi wobucwebe osemntsha nobalaseleyo okunyaka wakhe wesithathu kwizifundo zokwenza ubucwebe, ucelwe liSebe leMicimbi yeNkcubeko neMidlalo, ngesikolo sobugcisa iRuth Prowse School, ukuba enze iMbasa yeMicimbi yeNkcubeko yowama-2014/15. Ungomnye wamagcisa anento ayizuzayo kubudlelane obuphakathi kweSebe neSikolo sobuGcisa iRuth Prowse School eWoodstock, eKapa. UCandice ube nentshisakalo yokukhupha imbasa equka nemele zosibhozo iindidi zeeMbasa ngenjongo yokuphuhlisa “ukuzimela ngokuhlanganisiweyo” kodidi ngalunye. Indlela omile ngayo umhombiso uphenjelelwe yimbasa ekwilogo kaRhulumente weNtshona Koloni. Imigca esibhozo eyahlukeneyo imele ezi ndidi zisibhozo zeMbasa. Ukwenza uyilo lokwenene kwinkalo yakhe uCandice kumnike ithuba lokufumana amava axabiseke kunene. Oku kuza kumbeka kwindawo efanelekileyo akuba ethweswe isidanga yiRuth Prowse. Isikolo sobugcisa i-NPC Ruth Prowse School sasekwa ngowe-1970, saqalwa ngowayesakuba ligcisa uErik Laubscher kwaye sihlala sizimisele kwimfundiso nomgaqo-nkqubo ongenacalucalulo ngokobuhlanga, ibala, isini okanye inkolo. Esi sikolo sijolise ekuphuhliseni ingcinga yoqobo, ubuchule nokutshintshiselana ngeenkubeko ezahlukeneyo kumsebenzi waso nabafundi baso.







NATIONAL ANTHEM

Nkosi sikelel' iAfrika
Maluphakanyisw' uphondo lwayo,
Yizwa imithandazo yethu,
Nkosi sikelela, thina lusapho lwayo.

Morena boloka setjhaba sa heso,
O fedise dintwa le matshwenyeho,
O se boloke, O se boloke setjhaba sa heso,
Setjhaba sa South Afrika - South Afrika.

Uit die blou van onse hemel,
Uit die diepte van ons see,
Oor ons ewige gebergtes,
Waar die kranse antwoord gee,
Sounds the call to come together,
And united we shall stand,
Let us live and strive for freedom,
In South Africa our land.



Department of Cultural Affairs and Sport
Private Bag X9067, Cape Town, 8000
Email: Dcas.Com@westerncape.gov.za

www.westerncape.gov.za/cas



**Western Cape
Government**

Cultural Affairs and Sport